

**Об изменении закона № 7
«О нормировании электричества и газа»**

Контрольный Совет постановляет:

Положения статьи III закона № 7 настоящим законом отменить и заменить следующими положениями:

Статья III'

1. Лица, нарушающие настоящий закон или какое-либо распоряжение, изданное в развитие этого закона, подлежат одному или нескольким из ниже-следующих наказаний:

- a) штрафу,
- b) выключению из сети,
- c) уголовному наказанию.

2. За всякое превышение установленных норм расхода электроэнергии или газа, за период между двумя очередными подсчётами, вводятся следующие наказания:

- a) Если перерасход ниже 10% установленных норм —
 1. за первое нарушение такого рода взимается за каждый киловатт-час перерасходо-ванной электроэнергии или куб. метр перерасходо-ванного газа штрафной стократный тариф;
 2. за второе нарушение такого рода, кроме вышеупомянутого штрафа, выключение из сети сроком на 30 дней;
 3. за третье и каждое последующее нарушение такого же рода, кроме наказаний, предусмотренных в предыдущих пунктах 1 и 2-м, применяется тюремное заключение сроком до 3-х месяцев без права замены штрафом.

b) Если перерасход свыше 10% установленных норм, то :

1. за первое нарушение такого рода взимается штрафной стократный тариф за каждый киловатт-час перерасходо-ванной электро-энергии или куб. метр перерасходо-ванного газа и производится выключение из сети сроком на 30 дней;
2. за вторичное и каждое последующее нару-шение такого рода, кроме наказания, пред-усмотренного в предыдущем пункте, при-меняется тюремное* заключение сроком до 3-х месяцев без права замены такового штрафом.

3. Всякий потребитель, использующий электро-энергию или газ для целей запрещенных соответ-ствующими постановлениями, или умышленно нару-шающий нормальное функционирование своего счёт-чика, или использующийся или стремящийся пользо-ваться обманным путём электроэнергией или газом, подлежит тюремному заключению сроком до одного года или штрафу от 100 до 500 марок, или обeim мерам наказания по совокупности.

Кроме того, суд может лишать нарушителей этого закона электроэнергии и газа сроком до 3-х месяцев.

*Amendment of Law No. 7: "Rationing of
Electricity and Gas"*

The Control Council enacts as follows:

The provisions of Article III of Law No. 7 are hereby repealed and replaced by the following provisions:

Article III

1. Persons infringing this law or any regulation pursuant thereto shall be liable to one or more of the following penalties:

- a) surcharge,
- b) disconnection of supply,
- c) criminal prosecution.

2. Consumption in excess of the authorized ration occurring between two successive meter readings shall be punishable as follows:

- a) Where the excess is less than 10% of the ration:
 - I. For the first offense involving any excess consumption:
Surcharge at the rate of 100 times the normal charge per kilowatt hour or cubic metre for the excess quantity consumed.
 - II. For the second such offense:
In addition to the penalty stated in I, disconnection of supply for 30 days.
 - III. For the third or any subsequent offense involving any excess consumption:
In addition to the penalties stated in I. and II., imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding three months.

b) Where the excess is more than 10% of the ration:

- I. For the first offense involving any excess consumption:
Surcharge at the rate of 100 times the normal charge per kilowatt hour or cubic metre for the excess quantity consumed together with disconnection of supply for 30 days.
- II. For the second or any subsequent offense involving any excess consumption:
In addition to the penalties specified in I, imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding three months.

3. Any consumer who uses electricity or gas for a purpose prohibited by regulations or who intentionally interferes with the normal operation of his meter or who fraudulently obtains or attempts to obtain electricity or gas, shall be liable to imprisonment for a term of not more than one year or to a fine of from 100 to 500 marks or to both such penalties. The Court may moreover order the suspension of the supply of electricity or gas for a period not exceeding three months.